

Unterbringung der Schätze und Überführung der Lade

וַתִּשְׁלַם	כָּל־	תַּמְלֵאכָה	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	שְׁלֹמֹה	לְבִית	יְהוָה	וַיָּבֵא	שְׁלֹמֹה
WaTiSchLa 'M≠ und „es wurde vollführt“ und sie wurde befriedet	KoL-» „all“ -	HaMöLa'Kha 'H≠ der „Auftrag“ -	ÄSchäR-» welchen -	ÄSsa 'H≠ „tätigte“ er -	SchöLoMo 'H≠ SchöLoMo 'H ü:Friedender	LöBhe 'IT≠ zum „Haus des“ -	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pl}	WaJjaBhe '°≠ und „er brachte“ -	SchöLoMo 'H≠ SchöLoMo 'H ü:Friedender
שֶׁלֶם	כָּל	מְלָאכָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	שְׁלֹמֹה	לְבִית	יְהוָה	בֹּא	שְׁלֹמֹה
ka.wft.3fs pk.cj	[na].ms.[cs]	fs pk.at	pk.rl	ka.pe.3ms	na	ms.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms	hi.wft.3ms pk.cj	na

אֶת־	קִדְשׁוֹ	דָּוִיד	אָבִיו	וְאֶת־	תַּכְסֵּף	וְאֶת־	תְּזַבֵּב	וְאֶת־	כָּל־	הַכֵּלִים	נָתַן
ÄT-» ÄT- -	QoDSche 'J≠ „heilige Gegenstände“ des Heilige des	DaWi 'D≠ DaWi 'D ü:Befreunder	ÄBhi 'W≠ „Vaters“, seines	WöÄT-» und ÄT	HaKä 'SäPh≠ das „Silber“ den ~Ersehten	WöÄT-» und ÄT	HaSaHa 'Bh≠ das „Gold“ -	WöÄT-» und ÄT	KoL-» „all“ -	HaKeLi 'M≠ die „Geräte“ die Gefäße	NaTa 'N≠ „gab er“ -
אֶת־	קִדְשׁוֹ	דָּוִיד	אָבִיו	וְאֶת־	תַּכְסֵּף	וְאֶת־	תְּזַבֵּב	וְאֶת־	כָּל־	הַכֵּלִים	נָתַן
pk	mp.cs	na	sf.3ms ms.cs	pk pk.cj	ms pk.at	pk pk.cj	ms pk.at	pk pk.cj	[na].ms.[cs]	mp pk.at	ka.pe.3ms

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

בִּמְצֻדָּה	בֵּית	הָאֱלֹהִים
BöÖZöRo 'T≠ in „Schatzkammern“ des in Schätze/Vorräte/~Angehäuften des	Be 'IT≠ „Haus“ von -	HaÄLoHi 'M≠ dem „ÄLoHi 'M“ ü:Beeidete {pl}
אֵיזֶר	בֵּית	הָאֱלֹהִים
mp.cs pk.pp	[na].ms.cs	[na].mp pk.at

אִזְ	יִקְהִיל	שְׁלֹמֹה	אֶת־	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאֶת־	כָּל־	רָאשֵׁי	הַמִּטּוֹת
Ä 'S≠ damals dann	JaQHe 'IL≠ „er macht stimmvereinen“ -	SchöLoMo 'H≠ SchöLoMo 'H ü:Friedender	ÄT-» ÄT -	SiQ°Ne 'J≠ „Alte“ des ~Bärtige des	JiSsRaë 'L≠ JiSsRaë 'L ü:Es fürstet EL	WöÄT-» und ÄT	KoL-» „alle“ -	Ra°Sche 'J≠ „Häupter von“ -	HaMaThO 'T≠ den „Stabschaften“ den Stäben/~Streckstätten
אִזְ	יִקְהִיל	שְׁלֹמֹה	אֶת־	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאֶת־	כָּל־	רָאשֵׁי	הַמִּטּוֹת
pk.av	hi.ft.3ms	na	pk	aj.mp.cs	na	pk pk.cj	[na].ms.[cs]	mp.cs	mp.[cs] pk.at

נְשֵׂאֵי	הָאֲבוֹת	לְבָנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְרוּשָׁלַם	לְהַעֲלוֹת	אֶת־	אֲרוֹן	בְּרִית־
NöSsië 'J≠ „Würdenträger“ von Nebel von	HaÄBo 'T≠ den „Vaterschaften“ den Vätern	LiBh°Ne 'J≠ zu „Söhnen“ des zu ~Erbauern des	JiSsRaë 'L≠ JiSsRaë 'L ü:Es fürstet EL	ÄL-» zu	JöRUSchaLa 'IM≠ JöRUSchaLa 'IM ü:Zielseiender Friede	Lö.HaÄLO 'T≠ zum „heraufbringen“ zum hinaufsteigen lassen	ÄT-» ÄT -	ÄRO 'N≠ „Lade“ des -	BöRIT-» „Bundes“ des -
נְשֵׂאֵי	הָאֲבוֹת	לְבָנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְרוּשָׁלַם	לְהַעֲלוֹת	אֶת־	אֲרוֹן	בְּרִית־
mp.cs	mp pk.at	mp.cs pk.pp	na	pk.pp	na	hi.if.[cs] pk.pp	pk	mfs.[cs]	fs.cs

1 a:Er kämpft/lieidet EL

2 a:Erwecken, Dringlicher {ar}, ~Jungesel, ~Gegner

3 a:Kriegsschiff/Verdorrt der Taubers

יְהוָה	מַעֲרִיר	דָּוִיד	הָיָא	צִיּוֹן
JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	Me 'I 'R≠ von „Stadt“ des vom Schüren des	DaWi 'D≠ DaWi 'D ü:Befreunder	HI '°≠ „sie“ -	ZiJo 'N≠ ZiJo 'N ü:Verdorrt
יְהוָה	מַעֲרִיר	דָּוִיד	הָיָא	צִיּוֹן
hi/pi.ft.3ms	fs.[cs] pk.pp	na	pn.in.3fs	na

וַיִּקְהִלוּ	אֶל־	תַּמְלִךְ	כָּל־	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בָּחַנּוּ	הוּא	הַתְּדַשׁ	הַשְּׁבָעִי
WaJjiQaHaLu '°≠ und „sie wurden stimmvereint“ -	ÄL-» zu	HaMä 'LäKh≠ dem „Regenten“ -	KoL-» „aller“ -	°I 'Sch≠ „Mann“ des -	JiSsRaë 'L≠ JiSsRaë 'L ü:Es fürstet EL	BäCha 'G≠ in dem „Fest“ in dem ~Abgezirkelten	HU '°≠ „ihm“ -	HaCho 'DäSch≠ der „Neuung“ -	HaSchöBhi 'I '≠ der „siebten“ -
וַיִּקְהִלוּ	אֶל־	תַּמְלִךְ	כָּל־	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בָּחַנּוּ	הוּא	הַתְּדַשׁ	הַשְּׁבָעִי
ni.wft.3mp pk.cj	pk.pp	ms.[cs] pk.at	[na].ms.[cs]	ms.[cs]	na	ms pk.pp	pn.in.3ms	ms pk.at	ord.ms pk.at

1 a:Er kämpft/lieidet EL

וַיָּבֹאוּ	כָּל־	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׂאוּ	הַלּוֹיִם	אֶת־	הָאֲרוֹן
WaJjaBho '°U≠ und „sie kamen“ -	Ko 'L≠ „alle“ -	SiQ°Ne 'J≠ „Alten“ des -	JiSsRaë 'L≠ JiSsRaë 'L ü:Es fürstet EL	WaJjiS°U '°≠ und „sie trugen“ und sie hoben	HaLöWi 'M≠ die „LöWi 'M“ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	ÄT-» ÄT -	HaÄRO 'N≠ die „Lade“ -
וַיָּבֹאוּ	כָּל־	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׂאוּ	הַלּוֹיִם	אֶת־	הָאֲרוֹן
ka.wft.3mp pk.cj	ms.[cs]	aj.mp.cs	na	ka.wft.3mp pk.cj	na.mp pk.at	pk	mfs.[cs] pk.at

וַיַּעֲלוּ	אֶת־	הָאֲרוֹן	וְאֶת־	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָיו	הַקִּדְשׁ
WaJjaÄLU '°≠ und „sie brachten hinauf“ und sie machten hinaufsteigen	ÄT-» ÄT -	HaÄRO 'N≠ die „Lade“ -	WöÄT-» und ÄT	Ö 'Häl≠ „Zelt“ des -	MOë 'D≠ „Bezeugten“ Schlotternden / ~Zitiertwerdenden	WöÄT-» und ÄT	KoL-» „alle“ -	KöLe 'J≠ „Geräte“ von Gefäße von	HaQo 'DäSch≠ dem „Heiligen“ -
וַיַּעֲלוּ	אֶת־	הָאֲרוֹן	וְאֶת־	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָיו	הַקִּדְשׁ
ka/hi.wft.3mp pk.cj	pk	mfs.[cs] pk.at	pk pk.cj	ms.[cs]	ms.[cs]	pk pk.cj	[na].ms.[cs]	mp.cs	ms.[cs] pk.at

אֲשֶׁר	בְּאֹהֶל	הַעֲלוּ	אֹתָם	הַכֹּהֲנִים	הַלּוֹיִם
ÄSchä 'R≠ in dem „Zelt“ welche	HäÄLU '°≠ „brachten hinauf sie“ machten hinaufsteigen/~weihen sie	HaLöWi 'M≠ die „LöWi 'M“ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	ÖTa 'M≠ ÖT „sie“ -	HaKoHaNI 'M≠ die „Priester“ -	HaLöWi 'M≠ die „LöWi 'M“ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige
אֲשֶׁר	בְּאֹהֶל	הַעֲלוּ	אֹתָם	הַכֹּהֲנִים	הַלּוֹיִם
pk.rl	ms pk.pp+pk.at	hi.pe.3p	sf.3mp pk	mp pk.at	na.mp pk.at

וְהַמְלִיךְ	שְׁלֹמֹה	וְכָל־	עַד־	יִשְׂרָאֵל	הַנוֹעֲדִים	עָלָיו	לְפָנָי	הָאֲרוֹן
WöHaMä 'LäKh≠ und der „Regent“ -	SchöLoMo 'H≠ SchöLoMo 'H ü:Friedender	WöKhoL-» und „alle“ -	ÄDa 'T≠ „Zeugenschar“ des -	JiSsRaë 'L≠ JiSsRaë 'L ü:Es fürstet EL	HaNOÄDI 'M≠ die „Zitiertwerdenden“ die ~Bezeugtwerdenden	ÄLa 'W≠ auf „ihn“ -	LiPh°Ne 'J≠ zu „Angesichtern von“ -	HaÄRO 'N≠ der „Lade“ -
וְהַמְלִיךְ	שְׁלֹמֹה	וְכָל־	עַד־	יִשְׂרָאֵל	הַנוֹעֲדִים	עָלָיו	לְפָנָי	הָאֲרוֹן
ms pk.at pk.cj	na	ms.[cs] pk.cj	fs.cs	na	ni.pt.mp pk.at	sf.3ms pk.pp	mfp.cs pk.pp	mfs.[cs] pk.at

1 a:Er kämpft/lieidet EL

מִזְבְּחִים	צֹאן	וּבְקָר	אֲשֶׁר	לֹא־	יִסְפְּרוּ	וְלֹא	יִמְנוּ	מִרְבִּי
MöSaBöChI 'M≠ „Opfernde“ -	Zo '°N≠ „Kleinvieh“ -	UBhaQa 'R≠ und „Rindvieh“ und Rind	ÄSchä 'R≠ welche	Lo '°≠ nicht	JiSaPhöRU '°≠ „sie gezählt werden“ -	WöLo '°≠ und nicht	JiMaNU '°≠ „sie zählend zugeteilt werden“ sie zugeteilt werden	MeRo 'Bh≠ vom „Vielsein“ -
מִזְבְּחִים	צֹאן	וּבְקָר	אֲשֶׁר	לֹא־	יִסְפְּרוּ	וְלֹא	יִמְנוּ	מִרְבִּי
pi.pt.mp	mfs.[cs]	ms pk.cj	pk.rl	pk.ng	ni.ft.3mp	pk.ng pk.cj	ni.ft.3mp	ms.[cs] pk.pp

וַיָּבִיאוּ	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	אֲרוֹן	בְּרִית־	יְהוָה	אֶל־	מְקוֹמוֹ	אֶל־	דְּבִיר	הַבֵּית	אֶל־
WaJjaBhi '°U≠ und „sie brachten“ und sie machten kommen	HaKoHaNI 'M≠ die „Priester“ -	ÄT-» ÄT -	ÄRO 'N≠ „Lade“ des -	BöRIT-» „Bundes“ des -	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄL-» zum	MöQOMO '°≠ „Ort“ * „ihrem“ Ort seinem	ÄL-» zum	DöBhi 'R≠ „Wortzelle“ von -	HaBa 'JiT≠ dem „Haus“ -	ÄL-» zum
וַיָּבִיאוּ	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	אֲרוֹן	בְּרִית־	יְהוָה	אֶל־	מְקוֹמוֹ	אֶל־	דְּבִיר	הַבֵּית	אֶל־
hi.wft.3mp pk.cj	mp pk.at	pk	mfs.[cs]	fs.cs	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	sf.3ms ms.cs	pk.pp	[na].ms.[cs]	ms pk.at	pk.pp

קִדְשׁ	הַקִּדְשִׁים	אֶל־	תַּחַת	כַּנְפֵי	הַכְרוּבִים:
Qo'DaSch» „Heiligen von“ - קִדְשׁ ms.{cs}	HaQoDaSchl'M» den ‚heiligen Stätten‘ den Heiligen - הַקִּדְשִׁים mp pk.at	ÄL-» zu - אֶל pk.pp	Ta'ChaT» unter - תַּחַת pk.pp na	KaNoPhe'J» „Flügel von“ Gewandzipfel von - כַּנְפֵי fp.cs	HaKöRUbhi'M» den ‚KöRUbhi'M'» ü:Wie Vielseiende {mp} - הַכְרוּבִים mp pk.at
2W 5.8	WajjiHJU'» und ‚sie wurden‘ - וַיִּהְיוּ ka.wft.3mp pk.cj	HaKöRUbhi'M» die ‚KöRUbhi'M'» ü:Wie Vielseiende {mp} - הַכְרוּבִים mp pk.at	PoRöSsi'M» „Ausbreitende“ ~Erläuternde/~Berittene - פֶּרֶשׁ ka.pt.mp	KöNaPha'JiM» „Flügel“ Doppelflügel/-zipfel - כַּנְפֵי fd	MöQO'M» „Ort von“ Erstehung von - מְקוֹם mfs.cs
הָאֵרוֹן	הָאֵרוֹן	הָאֵרוֹן	הָאֵרוֹן	הָאֵרוֹן	הָאֵרוֹן
WajöKhaSU'» und „sie bedeckten“ - וַיִּכְסּוּ pi.wft.3mp pk.cj	HaÄRO'N» der „Lade“ - הָאֵרוֹן mfs.{cs} pk.at	HaÄRO'N» der „Lade“ - הָאֵרוֹן mfs.{cs} pk.at	HaÄRO'N» der „Lade“ - הָאֵרוֹן mfs.{cs} pk.at	HaÄRO'N» der „Lade“ - הָאֵרוֹן mfs.{cs} pk.at	HaÄRO'N» der „Lade“ - הָאֵרוֹן mfs.{cs} pk.at
2W 5.9	WajjaÄRIKHU'» und „sie machten längern“ - וַיַּאֲרִיכוּ hi.wft.3mp pk.cj	HaBaDI'M» die „Stangen“ die Sonderlichen/Gewebesprossen - הַבַּדִּים mp pk.at	BaDa'W» „Stangen“ „ihren“ Sonderlichen/Sprossen seinen - בַּד sf.3ms mp.cs	MilöMa'LaH» von zu oben darüber von zu aufwärts - מִלְּמַעְלָה sf.drH pk.av pk.pp pk.pp	HaBaDI'M» den „Stangen“ den Leinenen/Sprossen - הַבַּדִּים mp pk.at
פְּנֵי	הַדְּבִיר	וְלֹא	יָרָא	הַחוּצָה	וַיִּהְיֶה
PöNe'J» „Angesichtern von“ - פְּנֵי mfp.cs	HaDöBhi'R» der ‚Wortzelle‘ - הַדְּבִיר ms pk.at	WöLo'» und nicht - וְלֹא pk.ng pk.cj	JeRa'U'» „sie werden gesehen“ - יָרָא ni.ft.3mp	HaChU'ZaH» dem ‚draußen wärts‘ dem Draußigen wärts - הַחוּצָה drH ms pk.at	WajöHI'» und „sie wurde“ und er wurde - וַיִּהְיֶה ka.wft.3ms pk.cj
2W 5.10	BaÄRO'N» in der „Lade“ keines - אֵין pk.av	Ra'Q» nur - רַק pk.av	SchöNe'J» „zwei von“ beide von - שְׁנֵי car.md.cs fp.cs	HaLuChO'T» den ‚Tafeln‘ - הַלַּחֲתוֹת [na].mp pk.at	MoSchä'H» im ChoRe'Bh ü:Enttauchender - מֹשֶׁה na
עַם־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּצֵאתָם	מִמְצָרֵי:	אֲשֶׁר־נָתַן
ÄM'» mit - עַם־ mp.cs	BöNe'J» „Söhne des“ ~Verstehenden des - בְּנֵי mp.cs	JiSsRaE'L» „Es fürstet EL“ - יִשְׂרָאֵל na	BöZe'Ta'M» im ‚Herausgehen, ihrem‘ - בְּצֵאתָם sf.3mp ka.if.cs pk.pp	MiMiZRä'JiM» von ‚MiZRä'JiM‘ ü:Bedrängnisse {dl} - מִמְצָרֵי na.md pk.pp	NaTa'N» „gab er“ - אֲשֶׁר־נָתַן ka.pe.3ms
2W 5.11	WajöHI'» und „es/er wurde“ - וַיִּהְיֶה ka.wft.3ms pk.cj	BöZe'T» im ‚Herausgehen von‘ - בְּצֵאתָם ka.if.{cs} pk.pp	HaQo'DaSch» den ‚Heiligen‘ - הַקִּדְשִׁים mp pk.at	Min'» von - מִן pk.pp	HaKoHaNi'M» den ‚Priestern‘ - הַכֹּהֲנִים mp pk.at
אֵין	לְשֹׁמֵר	לְמַחֲלָקוֹת:	לְמַחֲלָקוֹת:	לְמַחֲלָקוֹת:	לְמַחֲלָקוֹת:
Ä'N'» keinem - אֵין pk.av	LiSch'MO'R» zu „hüten“ keinem - לְשֹׁמֵר ka.if.{cs} pk.pp	LöMaChLöQO'T» zu „Verteilungen“ - לְמַחֲלָקוֹת: fp pk.pp	LöMaChLöQO'T» zu „Verteilungen“ - לְמַחֲלָקוֹת: fp pk.pp	LöMaChLöQO'T» zu „Verteilungen“ - לְמַחֲלָקוֹת: fp pk.pp	LöMaChLöQO'T» zu „Verteilungen“ - לְמַחֲלָקוֹת: fp pk.pp
2W 5.12	WöHaLöWiJi'M» und die „LöWiJi'M“ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige - וְהַלְוִיִּם na.mp pk.at pk.cj	HaMöSchoRaRi'M» die „Beliedenden“ die ~Fürstenden - הַמְשַׁרְרִים pi1.pt.mp pk.at	LöKhuLa'M» zu „allen“, ihnen - לְכָל־ sf.3mp ms.cs pk.pp	LöÄSa'Ph» zu Asa'Ph ü:Versammler - לְהִימָן na pk.pp	LöHeMa'N» zu HejMa'N ü:Rechtsgehender - לְיִדְתוֹן na pk.pp
וְלֹאֲחֵיהֶם	מְלַבְּשִׁים	בּוֹץ	בְּמַצְלֵתִים	וּבְנִבְכִּלִּים	וּכְנֹרוֹת
WöLaÄChelHä'M» und zu „Brüdern“, ihren - וְלֹאֲחֵיהֶם sf.3mp mp.cs pk.pp pk.cj	MöLuBaSchl'M» „Bekleidetwerdende“ - מְלַבְּשִׁים pu.pt.mp	BU'Z» „Byssus“ ~Sumpfigem - בּוֹץ ms	BIM'ZiLTa'JiM» in „Doppelbeschattern“ - בְּמַצְלֵתִים mp pk.pp	UBhiN'öBhÄLI'M» und in „Lauten“ in ~Gebrauchsgefäßen - וּבְנִבְכִּלִּים mp pk.pp pk.cj	WöKhiNoRO'T» und „Harfen“ und ~wie-Flammen {ar} - וּכְנֹרוֹת mp pk.cj
מִזְרַח	לְמִזְבֵּחַ	וְעִמָּהֶם	כֹּהֲנִים	לְמֵאָה	וְעֹשֶׂרִים
MiSRä'Ch» „Sonnenaufgang“ Aufgang - מִזְרַח ms	LaMiSBe'aCh» zu dem „Altar“ zu dem ~Opfernden - לְמִזְבֵּחַ ms pk.pp+pk.at	WöiMaHä'M» und mit „ihnen“ - וְעִמָּהֶם sf.3mp pk.pp pk.cj	KoHaNi'M» „Priester“ - כֹּהֲנִים mp	LöMeÄ'H» zu „hundert“ - לְמֵאָה car.fs pk.pp	WöÄSsRi'M» und „zwanzig“ e:120 - וְעֹשֶׂרִים car.mfp pk.cj
2W 5.13	WajöHI'» und „es wurde“ und er wurde - וַיִּהְיֶה ka.wft.3ms pk.cj	KhöÄChä'D» wie „einer“ - כָּאֶחָד car.ms	LaMaChäZoZöRi'M» zu den „Trompetenden“ - לְמַחֲצֵרִים pi.pt.mp.KT pk.pp+pk.at	LaMaChäZoZöRi'M» zu den „Trompetenden“ - לְמַחֲצֵרִים pi.pt.mp.QR pk.pp+pk.at	WöLaMöSchoRaRi'M» und zu den „Beliedenden“ - וְלְמַשְׁרָרִים pi1.pt.mp pk.pp+pk.at
בְּחֻצְרוֹת:	בְּחֻצְרוֹת:	בְּחֻצְרוֹת:	בְּחֻצְרוֹת:	בְּחֻצְרוֹת:	בְּחֻצְרוֹת:
BaChäZoZöRO'T» in „Trompeten“ in ~Hältenden der Drängnisse - בְּחֻצְרוֹת: fp pk.pp	BaChäZoZöRO'T» in „Trompeten“ in ~Hältenden der Drängnisse - בְּחֻצְרוֹת: fp pk.pp	BaChäZoZöRO'T» in „Trompeten“ in ~Hältenden der Drängnisse - בְּחֻצְרוֹת: fp pk.pp	BaChäZoZöRO'T» in „Trompeten“ in ~Hältenden der Drängnisse - בְּחֻצְרוֹת: fp pk.pp	BaChäZoZöRO'T» in „Trompeten“ in ~Hältenden der Drängnisse - בְּחֻצְרוֹת: fp pk.pp	BaChäZoZöRO'T» in „Trompeten“ in ~Hältenden der Drängnisse - בְּחֻצְרוֹת: fp pk.pp
וַיִּהְיֶה	כָּאֶחָד	לְמַחֲצֵרִים	לְמַחֲצֵרִים	וְלְמַשְׁרָרִים	לְהַשְׁמִיעַ
WajöHI'» und „es wurde“ und er wurde - וַיִּהְיֶה ka.wft.3ms pk.cj	KhöÄChä'D» wie „einer“ - כָּאֶחָד car.ms	LaMaChäZoZöRi'M» zu den „Trompetenden“ - לְמַחֲצֵרִים pi.pt.mp.KT pk.pp+pk.at	LaMaChäZoZöRi'M» zu den „Trompetenden“ - לְמַחֲצֵרִים pi.pt.mp.QR pk.pp+pk.at	WöLaMöSchoRaRi'M» und zu den „Beliedenden“ - וְלְמַשְׁרָרִים pi1.pt.mp pk.pp+pk.at	LöHaSchMi'Ä» zum „hören lassen von“ - לְהַשְׁמִיעַ hi.if.{cs} pk.pp
אֶחָד	קוֹל־	לְהַשְׁמִיעַ	קוֹל־	אֶחָד	אֶחָד
car.ms	ms.cs	hi.if.{cs} pk.pp	pi1.pt.mp pk.pp+pk.at	car.ms	car.ms

לְהַלֵּל	וְלַהֲדוֹת	לִיהוָה	וּבְהָרִים	קוֹל	בְּחִצְצֹרוֹת
LōHaLe´L» zu ~loben לְהַלֵּל pi.if.[cs] pk.pp	ULōHoDO´T» und zum danken* zu machen und zum bekennen zu machen לְיָדָה hi.if.[cs] pk.pp pk.cj	LajaHaWä´H» zu ~HWH´ ü:Er macht werden לְהִיָּה hi/pi.ft.3ms pk.pp	UKhōHāRI´M» und wie ,erhöhenmachen* von= und wie Berge כְּהָרִים mp[hi.if.[cs] pk.pp pk.cj	QO´L» „Stimme“ - קוֹל ms.[cs]	BaChaZoZōRO´T» in „Trompeten“ in ~Hältfenden der Drängnisse בְּחִצְצֹרָה fp pk.pp
וּבְמַצְלֵתִים	וּבְכֵלֵי	הַשִּׁיר	וּבְהַלֵּל	לִיהוָה	כִּי
UBhIMōZiLTa´JiIM» und in „Doppelzimbeln“ und in ~Doppelbeschattern בְּמַצְלֵתִים mfd pk.pp pk.cj	UBhiKhōLe´J» und in „Geräten* von“ und in Gefäßen von בְּכֵלֵי mp.cs pk.pp pk.cj	HaSchi´R» dem ,Lied - הַשִּׁיר ms pk.at	UBhōHaLe´L» und im ,Loben und im ~Erhellen/~Prahlen וּבְהַלֵּל pi.if.[cs] pk.pp pk.cj	LajaHaWä´H» zu ~HWH´ ü:Er macht werden לְהִיָּה hi/pi.ft.3ms pk.pp	KI´» „denn“ - כִּי pk.cj, ms
ThO´Bh» „gut“ - טוֹב aj/sb.ms	KI´» „denn“ - כִּי pk.cj, ms	Lō´OLa´M» zfür ,äonisch* zu Äon/Verheimlichungszeit לְעוֹלָם sb/aj.ms pk.pp	JaHaWä´H» „Haus des“ - בֵּית [na].ms.cs	Be´JT» „Haus des“ - בֵּית [na].ms.cs	ÄNā´N» „Wolke“ - עָנָן [na].ms
MaLe´» „erfüllt“ füllte es/er מָלָא aj.ms ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	WōHaBa´JiT» und das ,Haus - וְהַבַּיִת ms pk.at pk.cj	ChāSDO´» „Huld* ,seine ~Lebens-Geheimnis seines חֶסֶד sf.3ms ms.cs	aj.ms ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	aj.ms ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	aj.ms ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}
וְלֹא	יָכְלוּ	הַכֹּהֲנִים	לְעָמּוֹד	לְשָׂרֵת	מִפְנֵי
WōLo´» und nicht - וְלֹא pk.ng pk.cj	Ja,KhōLU´» konnten sie vermochten sie יָכְלוּ ka.pe.3p	HaKoHaNI´M» die ,Priester - הַכֹּהֲנִים mp pk.at	LaÄMO´D» zum ,Stand nehmen - לְעָמּוֹד ka.if.[cs] pk.pp	LōSchāRe´T» zu ,amten - לְשָׂרֵת pi.if.[cs] pk.pp	MIPōNe´J» von „Angesichtern von“ - מִפְנֵי mfp.cs pk.pp
aj.ms ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	pk.cj, ms	ms.[cs] pk.at	pk.cj, ms	ms.[cs] pk.at	ms.[cs] pk.at
כְּבוֹד	יְהוָה	אֶת	בֵּית	הָאֱלֹהִים	הָאֱלֹהִים
KhōBhOD-» „Herrlichkeit des“ Schwere des כְּבוֹד ms.cs	JaHaWä´H» „HWH“ - יְהוָה hi/pi.ft.3ms	ÄT-» ÄT - אֶת pk	Be´JT» „Haus von“ - בֵּית [na].ms.cs	HāÄLoHI´M» dem ,ÄLoHI´M ü:Beeidete {pl} אֱלֹהִים [na].mp pk.at	HāÄLoHI´M» dem ,ÄLoHI´M ü:Beeidete {pl} אֱלֹהִים [na].mp pk.at

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter